



pellenc s.a.

Route de Cavailon
B.P. 47
84122 PERTUIS cedex
(France)
Tel : +33(0)4 90 09 47 00 Fax : +33(0)4 90 09 64 09
E-mail : pellenc.sa@pellenc.com
www.pellenc.com



Oversættelse
af den originale
brugsanvisning

BRUGERVEJLEDNING

Helion UNIVERSAL



54_10_007A



74450-A

LÆS OMHYGGELIGT BRUGERVEJLEDNINGEN FØR Udstyret TAGES I BRUG

Ref : 54_75411_D - 09/2010

Indholdsfortegnelse

BØR LÆSES OMHYGGELIGT.....	3
SIKKERHEDSFORSKRIFTER.....	11
SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BRUG AF OPLADER OG BATTERI.....	11
SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BRUG AF REDSKABET.....	11
SIKKERHEDSUDSTYR.....	12
SIKKERHEDSHANDLINGER.....	12
SIKKERHEDSSIGNALER.....	13
BESKRIVELSE OG TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	14
TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	14
IBRUGTAGNING AF REDSKABET.....	15
INDSTILLING AF HÅNDTAG.....	15
ANVENDELSE AF KNAPPERNE PÅ HÅNDTAGET.....	15
SIKKERHEDSKONTAKT FOR DET FORRESTE HÅNDTAG.....	15
START.....	16
ANVENDELSE AF REDSKABET.....	16
START OG BRUG AF REDSKABET.....	17
HASTIGHEDSVÆLGER.....	17
BESKYTTELSE AF KNIVEN.....	17
VALG AF KNIVE.....	17
VEDLIGEHOLDELSE.....	18
RENGØRING.....	18
GODE RÅD TIL VEDLIGEHOLDELSE AF REDSKABER FRA PELLENC.....	18
VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLER.....	19
VEDLIGEHOLDELSESNIVEAU.....	19
SMØRING AF KNIVENS REDUKTIONSGEAR.....	20
SPÆNDING AF KLINGERNE.....	20
SLIBNING AF KLINGERNE.....	20
SMØRING AF KLINGERNE.....	21
OPBEVARING UDEN FOR SÆSONEN.....	21
UDSKIFTNING AF KNIVEN.....	22
SKIFT AF KNIV.....	22
PROBLEMER.....	23
GARANTI OG ANSVARSFRASKRIVELSE AF FIRMAET «PELLENC A/S».....	25
CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FOR MASKINER.....	26

Pellenc, med over 20 års sagkundskab inden for bærbare materialer, tilbyder en komplet serie produkter baseret på Lithium-ion til dine vedligeholdelsesarbejder på de grønne arealer, og for dyrkning af træer og vinstokke.

Pellenc har siden 1987 projekteret, konstrueret og markedsført, ved hjælp af et verdensomspændende forhandlernet, elektriske bærbare redskaber. Fra beskæresakse (de første redskaber i serien) til kæde- og grensæve, uden at forglemme hækkeklipperne : Pellenc tilbyder en ny, banebrydende redskabsgeneration, som forener fordelene af den trådløse forsyning med Lithium-ion kraften, som er specielt udtænkt til et intensivt arbejde i topkvalitet.

Pellenc redskaberne er blevet mere og mere kompakte, lydløse og miljøvenlige og overholder specifikationer der bliver endnu mere krævende angående ergonomi, styrke og selvstændighed. Pellenc redskaberne udfylder deres daglige pligt, både på vinstoksområderne, i trædyrkningen eller i vedligeholdelsen af de grønne arealer. Det er simpelthen markedslederne.

PELLENC redskaberne, der er projekteret til de professionelle brugere, anvender alle en eneste, identisk energikilde : Ultra-Lithium Battery. Dette innoverende batteri fås i forskellige modeller, med udvidede arbejdsydelser. Batteriet er kompatibelt med størstedelen af serieprodukterne Pellenc Green-Technology.

« Innovation, lytten og kvalitet : det er PELLENCs prioriteter for at være kunden så nær som mulig, overalt i verden »

VORES Ultra Lithium-ion BATTERIER med høj kapacitet.

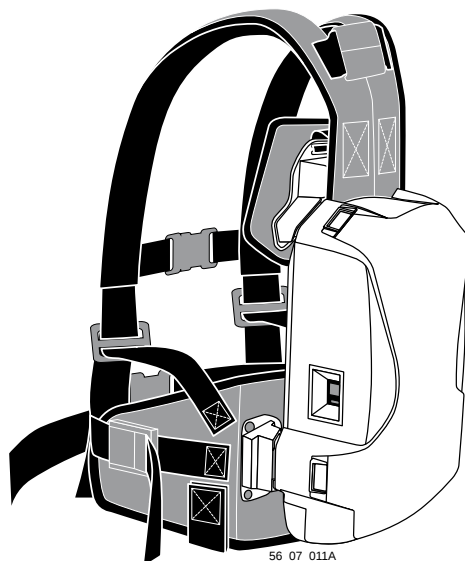
PELLENC er den første og eneste producent i verden, som tilbyder en hel serie professionelt værktøj til parker og haver, kommuner, golfbaner, planteskoledrift, vinavl mv., der drives af et **ternært lithium-ion batteri med ekstra høj kapacitet.**

PELLENC har udviklet sin egen teknologi baseret på litium for at finde et **kompromis mellem effekt, batterilevetid, vægt og ergonomi.** Resultatet er interessant, idet litium-ion-batteriet fra Pellenc har en næsten tre gange højere ydeevne end batterier med lithium-ion mangan. Li-ion mangan-batterier kan afgive 100 W/kg, hvorimod **litium-ion-batteriet fra Pellenc kan afgive 250 W/kg.**

Endvidere har vores batterier med ultrahøj kapacitet en **exceptionel levetid**, der varierer mellem 800 og 1500 driftscyklusser (en cyklus svarer til en komplet opladning og afladning). Selv efter flere måneders brug afgiver batteriet stadig mere end 80% af sin oprindelige kapacitet. Pellenc batterierne er udstyret med et **patenteret intelligent system**, så de kan oplades når som helst **uden hukommelseffekt, og uden at batteriets celler forringes**, og de aflades automatisk efter nogle dage uden anvendelse, så de kan oplagres uden risiko i flere måneder.

Teknologien med ultrahøj kapacitet, der er anvendt til Ultra Lithium Battery, sikrer en **forureningsfri og lugtfri drift med rekord høj brugstid før genopladning.**

For at give et eksempel svarer et PELLENC ULB 700 batteri til mere end
3000 l benzin og 60 l blandingsolie!



Specifikationer for ULTRA-LITHIUM BATTERY

- **Secure system (patenteret):** Sikrer, at batteriet beskyttes mod overbelastning, afladning og overophedning.
- **Life system (patenteret):** Sikrer optimal brugstid for batteriet ved hjælp af en individuel beskyttelse af alle elementer.
- **Balance system (patenteret):** Sikrer afbalancering af batteriets forskellige elementer for at opnå en ensartet anvendelse.
- **Power system (patenteret):** Giver mulighed for at anvende hele redskabsprogrammet fra PELLENC til professionel brug, fordi batteriets maksimale kapacitet udnyttes.

Fordele ved ULTRA-LITHIUM BATTERY

- **Beskyttelse af miljøet:** Den energi, som PELLENC redskaberne anvender, skåner miljøet og indgår i vores bestræbelser for en bæredygtig udvikling. Sammenlignet med de tilsvarende termiske redskaber er CO₂-udledningen 30 til 90 gange lavere.
- **Ydeevne:** Med materiel fra PELLENC er brugeren sikret en uovertruffen ydeevne, på op til 2000 W.
- **Økonomi:** Med batteriet kan man arbejde op til en hel arbejdsdag med meget lave omkostninger.
- **Ergonomi:** Redskaberne fra PELLENC er meget støjsvage og lette, hvilket sikrer en uovertruffen arbejdskomfort.
- **Rentabilitet:** Udgifterne til batteriet er indtjent efter mindre end et års brug (fra 60 arbejdsdage). Besparelsen ved brug af batteriet gennem hele dets levetid er på mere end 2000 €, fordi der ikke skal købes brændstof.

Batteriernes kompatibilitet med vores redskaber:

Alle multifunktions Ultra Lithium Battery fra PELLENC kan anvendes til alle redskaber. Vi anbefaler dog at anvende de batterier, der passer til redskaberne, for at opnå en længere brugstid før genopladning, en højere effekt og en optimeret vægt.

**ANBEFALET ANVENDELSE AF BATTERIER OG REDSKABER I HENHOLD
TIL EFFEKT OG BRUGSTID FØR GENOPLADNING***

	SPECIAL- BATTERI	MULTIFUNKTIONS BATTERIER			
		400	POLY 5	700 / 700+	800+
	200				
LIXION - beskæresaks til vinavl	1 - 3 dage				
TREELION batteridrevet beskæresaks til frugttræer	1 - 2 dage				
TREELION (til flere modeller) beskæ- resaks til frugttræer		3 dage	3,5 dage	4 / 5 dage	5 / 6 dage
HELION - hækkeklipper		1/2 dag	1/2 dag	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
OLIVION - olivenrive		2 - 4 timer	3 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
CULTIVION - radrenser		2 - 4 timer	3 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
SELION - stangkædesav		1 - 3 timer	2 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
SELION M12 - kædesav		1 - 3 timer	2 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
SELION C15 - kædesav		1 - 3 timer	2 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
SELION C20 - kædesav		1 - 3 timer	2 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
EXCELION - buskrydder - græsklip- per		1 time	1 - 2 timer	2 - 3,5 timer	2,5 - 4 timer

*Batteriets kapacitet afhænger af redskabet, anvendelsen og de planter, der arbejdes med.



Anbefalet anvendelse

VORES MOTORER med høj ydeevne

PELLENC tilbyder ud over lithium-ion teknologien også **de revolutionære motorer fra PELLENC med elektronisk omskiftning.**

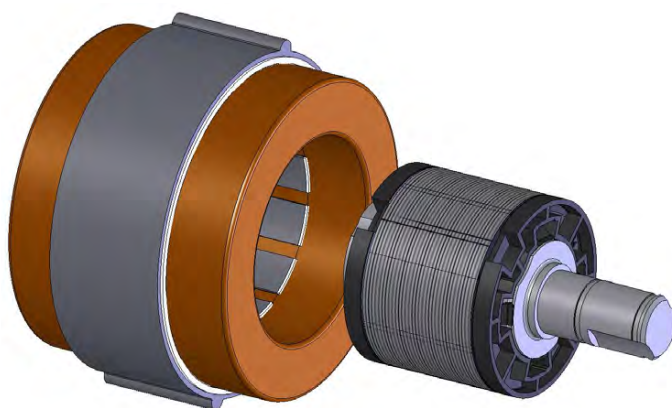
Med sine revolutionære elmotorer gør PELLENC **den termiske motor forældet.** PELLENC har ambitioner om at blive anerkendt for sit design af fremtidens værktøj med **effektive, lette og forureningsfrie produkter.**

Motoren med PELLENC teknologi er den eneste elmotor med så høj **effekt, der er så kompakt og har en ideel vægt.** Den ydelse, der opnås med denne motor, er væsentlig højere end den tidligere generation af jævnstrømsmotorer, idet der ikke længere opstår friktion på grund af kullene. **Ydelsen for PELLENC motorerne er tæt på 85 %.**

PELLENC motorerne er **Brushless (uden kul).** Det betyder, at deres levetid teoretisk set er uendelig, og det er kun levetiden for kuglelejerne, der begrænser motorens levetid. **Motorene er vedligeholdelsesfrie i modsætning til termiske motorer.**

Motorene uden kul fra PELLENC standser helt, hver gang håndtaget aktiveres, i modsætning til en termisk motor. Derved begrænses støjemissionen, hvilket er en fordel for både brugeren og omgivelserne!

Motoren uden kul fra PELLENC er ofte direkte tilsluttet skæreenheden (**uden kobling eller reduktionsgear, hvilket begrænser støj og slitage**). Motoren og forsyningen styres elektronisk, hvilket i høj grad begrænser støjen fra de mekaniske deles bevægelser



53_10_071A

Med PELLENC batteriteknologi og PELLENC motorer opnår man flere fordele:

- Energibesparelse
- Nem og praktisk anvendelse
- Vedligeholdelsesfri motor
- Samme effekt som termiske motorer
- Meget rentable redskaber
- Lav vægt
- Ingen støj- eller lugtgener
- **Næsten ingen CO2-udledning**

PELLENC TILBYDER EN TEKNOLOGI, DER GØR DEN TERMISKE MOTOR OVERFLØDIG

VORES PRODUKTPROGRAM

PELLENC Green-Technology udvikler hvert år nye produkter for at imødekomme fagpersonernes krav.

Produktprogrammet udvides konstant, og vores ingeniører arbejder hele tiden på at udvikle nye redskaber og således udnytte teknologien på en stadig bedre måde.

Vi lægger stor vægt på innovation for at forbedre fagpersonernes arbejdskvalitet og -forhold ved at tilbyde et komplet program med effektive, lette, nemt håndterlige og meget rentable redskaber:

- Vores hækkeklippere er både komfortable og ydedygtige
- Vores buskryddere-græsklippere er robuste og alsidige
- Vores kædesave er lette, effektive og meget nemme at håndtere
- Vores beskæresakse er verdens mest effektive
- Vores radrensere er unikke på verdensplan og erstatter motorfræserne, der fylder mere
- Vores olivenriver har en exceptionel ydeevne
- Vores vinstok-opbinder er både effektiv og rentabel
- Vores batterier har lang brugstid før genopladning
- Vores mobile solpanel giver mulighed for at oplade batterierne hvor som helst.

Alle vores redskaber har en meget lav CO₂-udledning og imødekommer kravene fra kommuner og andre organisationer med hensyn til bæredygtigt miljø og økologi.

PELLENC er den eneste virksomhed, der tilbyder et produktprogram med redskaber, der er 100% rene og uden CO₂-udledning takket være SOLERION solpanelerne, der anvendes til genopladning af vores batterier.



56_10_026A



Hækkeklipper
HELION Universal



Beskæresaks til frugttræer og grønne områder
- begge hænder -
TREELION D45



Kædesav
SELION C20



ULB batteri
200 - 400 - 700 - 700+ - 800+



Kædesav
SELION M12



Beskæresaks til frugttræer og grønne områder
TREELION M45 med batteri



Beskæresaks til vinavl
LIXION



Buskrydder - Græsklipper
EXCELION



Radrenser
CULTIVION



Stangkædesav
SELION Pole eller Telescopic



Hækkeklipper på stang
HELION Pole eller Telescopic



Olivenerive
OLIVION

« Enhver aktivitet, uanset hvilken, medfører direkte eller indirekte udledning af drivhusgas. Derfor bør alle virksomheder, institutioner, landskabsarkitekter mv. retmæssigt interessere sig for den udledning, de forårsager. For at kunne handle skal der udarbejdes en opgørelse, så man kender sine handlingsmarginer. Bilan Carbone® er en opgørelsesmetode for udledning af drivhusgas, der anvender let tilgængelige data, så man kan foretage en korrekt evaluering af den direkte udledning eller udledning forårsaget af egen aktivitet. » (Kilde: ADEME-France)

For at handle aktivt i denne henseende lancerer PELLENC en serie miljøvenlige redskaber, der udleder mindst mulig CO₂. De redskaber, hvor SOLERION solopladeren anvendes, udleder slet ingen CO₂.

PELLENC har udviklet sin egen Lithium-Ion-teknologi og kan derfor tilbyde batterier med ultrahøj kapacitet, en **rekordhøj batterilevetid** og en **effekt, der svarer til en termisk motor**. PELLENC motoren sikrer endvidere redskabet en **exceptionel ydelse**, da den forbruger meget lidt energi og har en **meget lav vægt**.

Lithium-Ion-teknologien koblet sammen med PELLENC's elektriske motor medfører, at HELION udleder meget lidt CO₂ i naturen, hvilket giver den et image **som et rent redskab**.

Hvis man sammenligner den direkte udledning af CO₂ for HELION og en hækkeklipper med termisk motor, er der en enorm forskel. En hækkeklipper med termisk motor har en direkte udledning på mere end 5,2 tons CO₂ pr. år, mens HELION kun udleder 27 kg.

Med HELION undgår man næsten 99% af den direkte udledning fra en termisk motor; det er 188 gange mindre!

Hvis PELLENC batterierne genoplades med vores SOLERION soloplader, begrænses den direkte CO₂-udledning til NUL.

	Hækkeklipper med termisk motor	HELION	Med SOLERION
	Direkte udledning + produktion af benzin	Direkte udledning + Sstrømproduktion	Direkte udledning
Ækvivalent kulstof/time	4 316 g CO ₂ /time	23 g CO ₂ /time	0 g CO ₂ /time
Ækvivalent kulstof/dag	25 kg CO ₂ /dag	138 g CO ₂ /dag	0 g CO ₂ /dag
Ækvivalent kulstof/år	5,2 tons CO ₂ /år	27 kg CO ₂ /år	0 g CO ₂ /år

Data: 1 kWh fra det franske elværk svarer i gennemsnit til en kulstofækvivalent på 90 g CO₂/kWh i Frankrig, der dækker produktionen og resten af levetiden (ADEME)

1 l super SP95 svarer til en kulstofækvivalent på 2542 g CO₂/l ved direkte udledning og 5518 g CO₂/l i produktion + direkte udledning

Basis: 6 timers dagligt arbejde og 200 arbejdsdage om året

Ved at bruge redskaber fra PELLENC:

- **begrænser du udledningen af drivhusgas betydeligt**
- **er du i høj grad med til at værne om miljøet.**

Det er **STRENGT PÅKRÆVET** at læse **HELE** vejledningen igennem før redskabet bruges, eller før der udføres vedligeholdelsesindgreb.

Overhold altid alle instrukserne og figurerne i dette dokument.

I denne brugervejledning, finder du advarsler og oplysninger med følgende betegnelser :

BEMÆRK, ADVARSEL/ PAS PÅ.

BEMÆRK giver yderligere oplysninger, klarlægger et punkt eller forklarer et efterfølgende trin i detaljer.

ADVARSEL eller **PAS PÅ** bruges for at understrege en operation som kan medføre alvorlige beskadigelser og/eller kvæstelser hvis den tilsidesættes eller foretages på ukorrekt vis.

GARANTI  angiver at hvis procedurerne eller instruktionerne ikke følges, vil det medføre bortfald af garantien, skaderne dækkes ikke og reparationsomkostningerne er på ejerens regning.

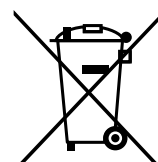
Der er også sikkerhedssymboler på redskabet, der minder om de nødvendige sikkerhedsforskrifter. Find frem og læs disse symboler før redskabet tages i brug. Udskift omgående symbolerne, der ikke længere kan tydes eller der er beskadiget.

Der henvises til afsnittet «SIKKERHEDSSYMBOLER» for skemaet der lokaliserer sikkerhedssymbolerne, der er anbragt på redskabet.

Det er forbudt at gengive en hvilken som helst del af denne manual uden forudgående skriftlig bemyndigelse af firmaet PELLENC. De tekniske specifikationer og figurerne, der findes i denne manual er udelukkende vejledende og kan under ingen omstændigheder anses som kontraktmæssige. Firmaet PELLENC forbeholder sig retten til at foretage de ændringer eller forbedringer, som firmaet skønner nødvendige, uden at meddele dem til de kunder, der allerede er i besiddelse af en tilsvarende model. Denne manual er en integrerende del af redskabet, og skal følge med det i tilfælde af salg eller lån.

MILJØBESKYTTELSE

Apparatet indeholder mange dele som kan genbruges eller genvindes. Bring dem til din forhandler, eller på et autoriseret servicecenter til behandling.



SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- HeLion hækkeklipperen er et professionelt redskab, som kun må anvendes til at beskære buske og hække.
- Firmaet PELLENC fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af skader, der skyldes ukorrekt eller forkert anvendelse i forhold til den tilladte brug.
- Firmaet PELLENC fralægger sig desuden også ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelser, der skyldes anvendelse af uoriginale dele eller ekstraudstyr.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BRUG AF OPLADER OG BATTERI



Se brugervejledningen for batterier til Pellenc-redskaber.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BRUG AF REDSKABET

A. Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.

- B. Brug aldrig maskinen, hvis den er beskadiget, ukorrekt justeret eller ikke fuldstændigt monteret.
- C. Under brug kan redskabets elektriske motor blive varm (risiko for forbrændinger). Undgå, at maskinen kommer i kontakt med huden, tøjet og brændbare produkter (eksplosionsfare) under og efter brug.
- D. Brug aldrig maskinen i torden- og/eller regnvejr.
- E. Frakobl aldrig maskinens forsyningsledning, før du har kontrolleret, at start/stop-kontakten er i stopposition «0».
- F. Bær aldrig maskinen ved at holde i forsyningsledningen.
- G. Aflever batteriet efter endt levetid til den autoriserede forhandler, hvor maskinen er købt, så den bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler for affald.
- H. Når maskinen ikke anvendes, skal batteriet altid indstilles i stopposition «0» for at undgå:
 - personskader,
 - og at batteriet bliver helt afladet, da det vil medføre for tidlig ældning.

A. Koncentrér dig altid om arbejdet, når du anvender maskinen. Udvis sund fornuft. Brug ikke maskinen, når du er træt eller har indtaget alkohol, rusmidler eller medicin.

- B. Hold maskinen på afstand af alle legemsdele, når motoren arbejder.

C. Under transport af maskinen skal styrets foring anvendes.

- D. Kun personer, som forudgående har fået vejledning i brug af maskinen, må benytte den.
- E. Kontroller, at kniven ikke er i kontakt med nogen genstande, før motoren startes.

F. Kun personer, der er uddannet og ansvarlige, må anvende maskinen.

- G. Kun brugeren må opholde sig inden for en radius af 10 meter.
- H. Brug altid et egnet løfteredskab i henhold til gældende arbejdsbestemmelser for arbejde i højden.
- I. Læs de gældende regler for miljøbeskyttelse for den pågældende aktivitet.
- J. Sikkerhedsanordningerne må aldrig fjernes eller spærres. Reparer sikkerhedsanordningen i tilfælde af en funktionsfejl.



SIKKERHEDSFORSKRIFTER

SIKKERHEDSUDSTYR



BEMÆRK! Sørg for, at din beklædning hverken er for stram eller for løstsiddende.

SIKKERHEDSHANDLINGER

- Hold godt fast i hækkeklipperens bageste håndtag med højre hånd og i det forreste håndtag med venstre hånd.
- Hold venstre arm strakt, så redskabet er nemmere at styre.
- Hold hækkeklipperen på siden og ikke foran.
- Brug originale klinger og styr fra Pellenc.
- Hold klingens og styrets i god og driftssikker stand.
- Stå med spredte ben i fuld ligevægt, når du arbejder.
- Brug kun hækkeklipperen til at skære i træ.



BEMÆRK!

- Ryd arbejdsstedet, før du påbegynder arbejdet.
- Beregn nedfaldspunktet for den genstand, du skærer.
- Sørg for, at hækkeklipperen ikke skubbes bagud af den genstand, du skærer.
- Stil dig rigtigt for at undgå uheld.
- Skær aldrig grene af over skulderhøjde.
- Brug aldrig hækkeklipperen, når du står på en stige eller i et træ.
- Sørg for at holde andre personer på afstand. Lad aldrig nogen holde den genstand, du skærer.

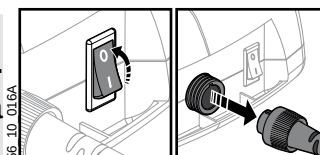


1. Garanteret lydeffektniveau
2. Læs brugervejledningen
3. Det er påbudt at bruge sikkerhedsbriller og høreværn
4. Det er påbudt at bruge handsker
5. Der er risiko for forbrænding (motor)

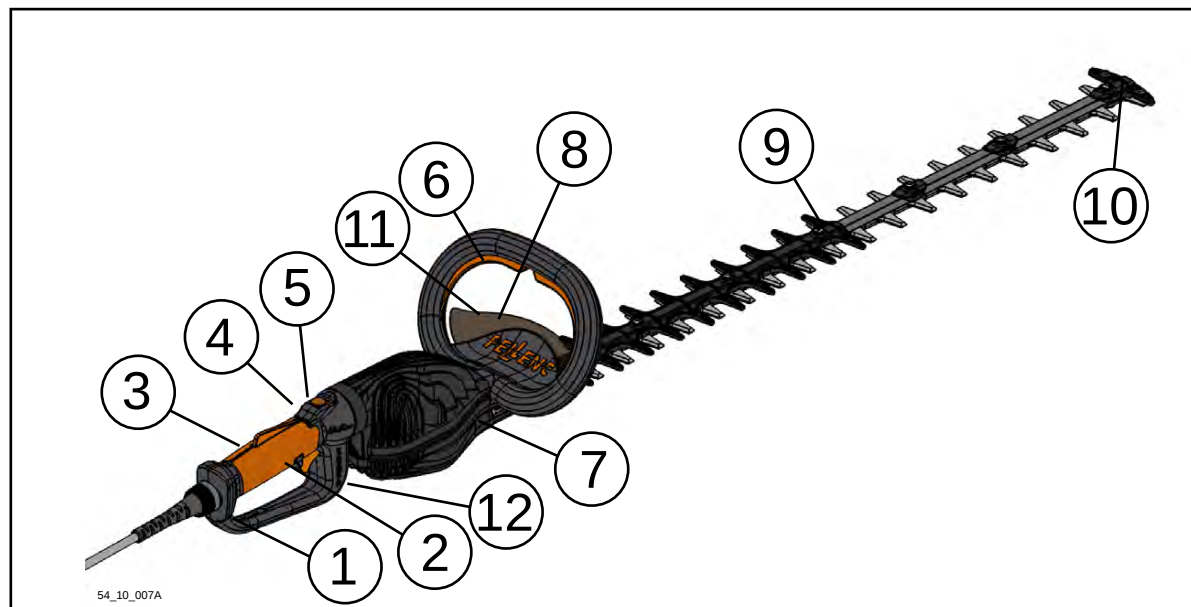


OBS!

Kontroller, at start/stop-kontakten er i stopposition «0», og afbryd batteristikket, før du udfører vedligeholdelsesarbejde på redskabet.



BESKRIVELSE OG TEKNISKE SPECIFIKATIONER



- | | |
|---|---|
| 1: Håndtag | 7: Motor |
| 2: Startkontakt | 8: Håndværn |
| 3: Sikkerhedskontakt | 9: Kniv og klinger |
| 4: Hastighedsvælger | 10: Endestykke med sikring mod opspring |
| 5: Kontrollampe for strømforsyning og hastighedsindikator | 11: Dobbeltsikring for forreste håndtag |
| 6: Forreste håndtag | 12: Rotationsknap for håndtag |

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	Universal			
Model	HU 51	HU 63	HU 75	HU 63 D
Effekt	1200 Watt			
Vægt	2.9 Kg	3.0 Kg	3.1 Kg	3.1 Kg
Mål (l x b x h) i mm	970 *170*220	1090 *170*220	1210 *170*220	1090 *170*220
Nytteskærelængde / kniv	510 mm	630 mm	750 mm	630 mm
Afstand mellem tænderne	33 mm			
Tandhøjde	24 mm			
Klinge-hastighed	1600 - 1900 snit/min.			
Batterilevetid	Afhængig af anvendelsen og batteritypen			
Acceleration, som armene udsættes for i henhold til DIN EN 60745-2-15 : 2006 (værdi forhøjet med $K=1.5\text{m/s}^2$ i henhold til DIN EN 12096:1997)	$a_h = 4.60 \text{ m/s}^2$ maks. (med HP 75 og 1900 snit/min.)			

	HU 51	HU 63	HU 75	HU 63 D
Målt støjværdi i henhold til direktiv DIN EN 60745-2-15 : 2006 Værdi forhøjet med i henhold til ISO 4871				
Målt lydeffektniveau (Værdi forhøjet med $K=1,1$ i henhold til ISO 4871)	$L_{d,WA} = 93 \text{ dB}$ maks. (med HP 75 og 1900 snit/min.)			
Målt lydeffektniveau på arbejdsstedet (Værdi forhøjet med $K=3,0$ i henhold til ISO 4871)	$L_{d,PA} = 84 \text{ dB}$ maks. (med HP 75 og 1900 snit/min.)			

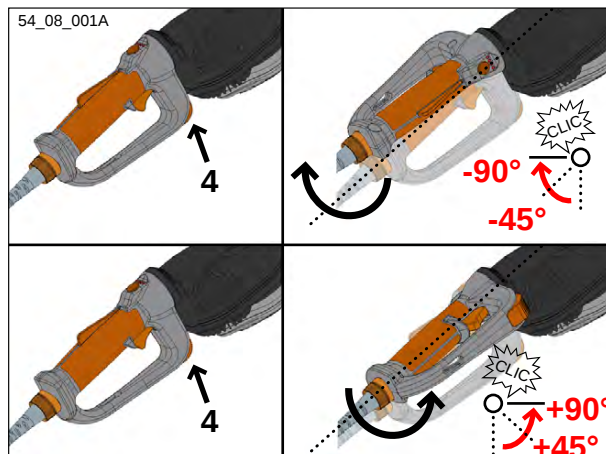
IBRUGTAGNING AF REDSKABET

INDSTILLING AF HÅNDTAG

- A. Tryk på håndtagets lås, der sidder under håndtaget.
- B. Drej håndtaget 45° eller 90° i den ene eller anden retning, afhængigt af arbejdsstillingen.
- C. Hold låsen (4) trykket ind, og drej håndtaget til den ønskede stilling.



Håndtaget skal indstilles i en af de 5 blokeringsindstillinger, for at redskabet kan bruges.



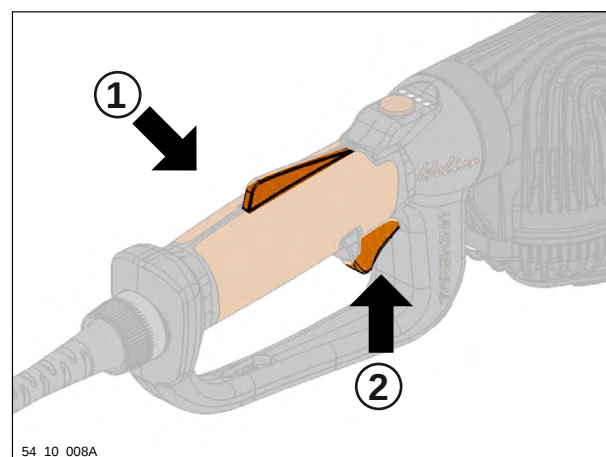
ANVENDELSE AF KNAPPERNE PÅ HÅNDTAGET

- A. Tryk på sikkerhedskontakten (1) med håndfladen.
- B. Tryk på startknappen (2).
- C. Slip startknappen (2) for at standse redskabets motor.



BEMÆRK:

Kontroller, at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt, før arbejdet påbegyndes.

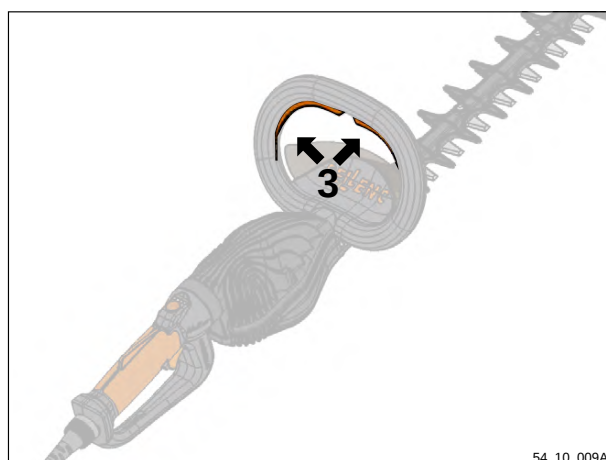


SIKKERHEDSKONTAKT FOR DET FORRESTE HÅNDTAG

- D. Tryk på sikkerhedskontakten (3), og hold den inde under arbejdet.



Redskabet standser omgående, når det forreste håndtags sikkerhedskontakt slippes.



BEMÆRK: Redskabets sikkerhedsanordninger må ikke spærres.

IBRUGTAGNING AF REDSKABET

START

- A. Indstil redskabet til ibrugtagning. Tag knivens beskyttelse af.
- B. Indstil start/stop-kontakten på Pellenc-batteriet på start «I».

Nu er redskabet spændingsførende og klar til brug.

- C. Tryk på sikkerhedskontakten (3) for det forreste håndtag.
- D. Tryk på kontakten (1) og sikkerhedskontakten (2). Klingen arbejder, når kontakterne holdes inde.



 Hvis en eller flere kontrollamper på håndtaget lyser, er redskabet spændingsførende



ADVARSEL:

Kniven skal tilkøres i 1 minut, hver gang den er blevet udskiftet, ved at lade redskabet arbejde ubelastet.
Kontroller knivens tilspænding efter tilkøring.



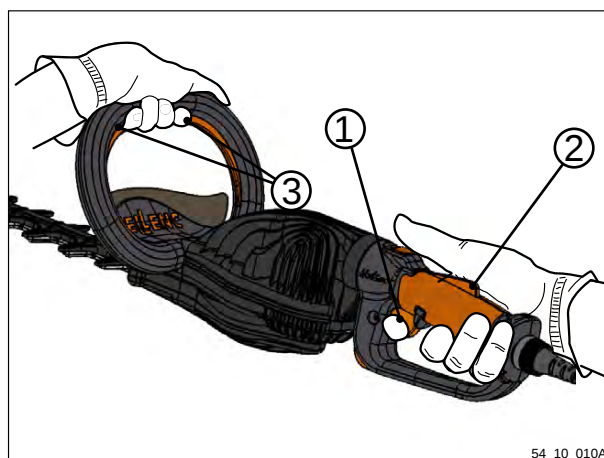
Redskabet er udstyret med en elektrisk motor designet af Pellenc. Denne motor sikrer, at tomgangshastigheden og arbejdshastigheden altid er konstant.
Lad hækkeklipperen arbejde uden selv at bruge mange kræfter.
Start altid motoren, før kniven kommer i kontakt med træet.

ANVENDELSE AF REDSKABET

- 1. Hold redskabet i det forreste og bageste håndtag, og kontroller, at der ikke er noget, som rører kniven.
- 2. Hækkeklipperen er i startposition.



BEMÆRK! Redskabet må kun anvendes til at skære i træ.



ADVARSEL:

Frakobl aldrig batteriets el-ledning, før du har kontrolleret, at start/stop-kontakten er i stopposition «0».

START OG BRUG AF REDSKABET

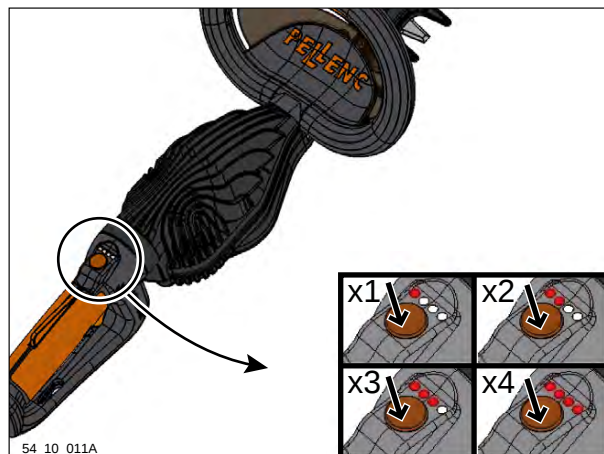
HASTIGHEDSVÆLGER

Redskabet er udstyret med et system til hastighedsændring. Ved at ændre hastigheden optimeres kvaliteten af det ønskede arbejde med vælgeren på håndtaget.

De fire kontrollamper på håndtaget viser det valgte hastighedsniveau.

Kontrollamperne kan blinke, når redskabets temperatur nærmer sig sikkerhedstemperaturen.

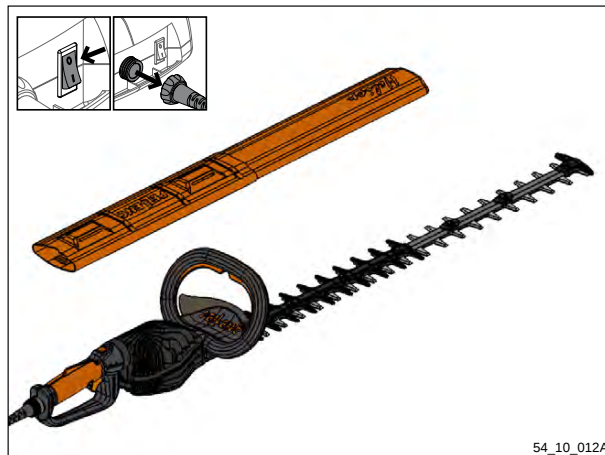
1 kontrollampe lyser	Hastighed 1 (1600 snit/min.)
2 kontrollamper lyser	Hastighed 2 (1700 snit/min.)
3 kontrollamper lyser	Hastighed 3 (1800 snit/min.)
4 kontrollamper lyser	Hastighed 4 (1900 snit/min.)



Nedsæt hastigheden til minimum for at opnå længere batterilevetid, eller når en eller flere kontrollamper blinker.

BESKYTTELSE AF KNIVEN

Sæt knivens beskyttelse på i alle følgende tilfælde: transport, indstilling, håndtering og oplagring af redskabet.



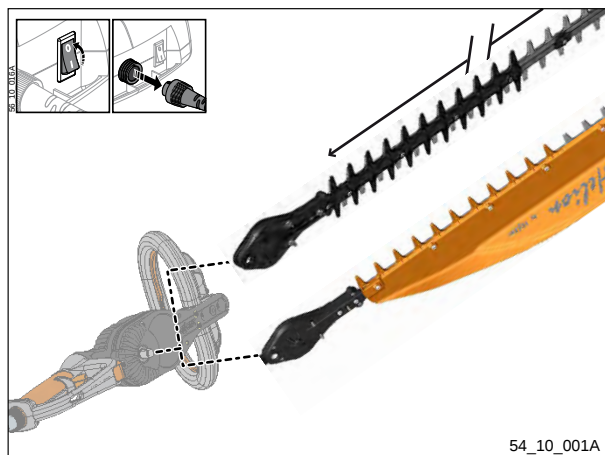
VALG AF KNIVE

Der findes knive i tre længder og en enkeltsidet kniv med kappe.



Valget af kniv skal passe til det ønskede arbejde med hensyn til skærekvaliteten.

H51 / H63 / H75	Vedligeholdelse og afslutningsarbejde
H63D	Tilskæringen af hækken bliver renere



VEDLIGEHOLDELSE

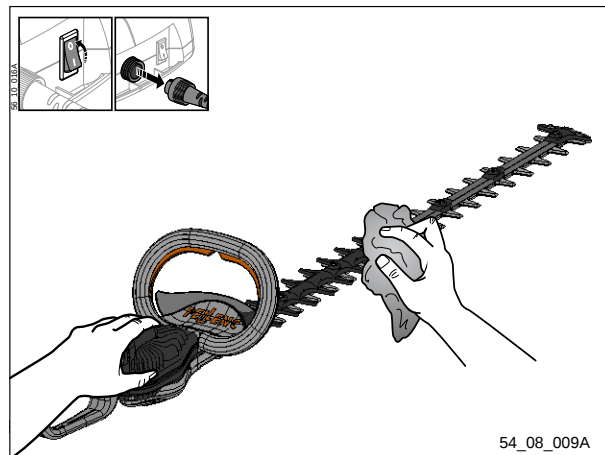
RENGØRING

Sørg for, at redskabet altid er rent ved hyppigt at rengøre det med en fugtig klud og trykluft. Rengør især de dele, der er i kontakt med træet (kniv og klinge).

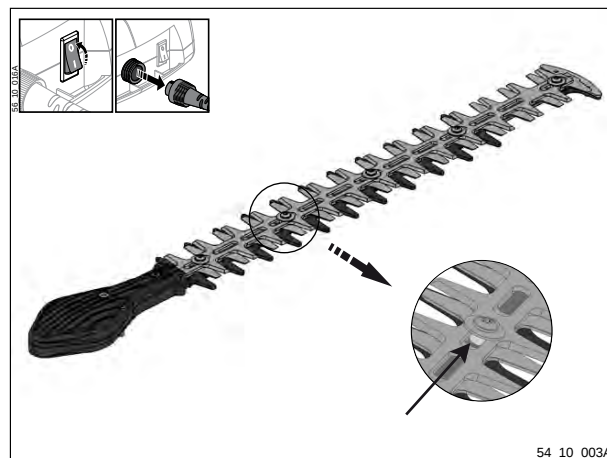


ADVARSEL:

Før og efter brug skal kniven rengøres med et biologisk nedbrydeligt spraymiddel fra PELLENC (varenr. 73974).



Rengør hyppigt for planterester ved tænderne.



ADVARSEL:

Anvend aldrig opløsningsmidler (trichlorethylen, White Spirit, benzin mv.) til at rengøre redskabet.

GODE RÅD TIL VEDLIGEHOLDELSE AF REDSKABER FRA PELLENC

- Læs hele brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Afbryd batteriet, før arbejdet påbegyndes
- Anvend de produkter, der anbefales af PELLENC
- Kontakt en autoriseret PELLENC-forhandler i tilfælde af problemer.

VEDLIGEHODELSE

VEDLIGEHODELSESINTERVALLER

	Før brug hver gang	For hver 2 driftstimer	En gang om ugen	Efter brug	En gang om året eller efter behov
Rengøring af redskabet	X			X	
Visuel kontrol af redskabet	X			X	
Kontrol af sikkerhedsanordningernes funktion	X				
Kontrol af slibningen, og slibning om nødvendigt	X	X			
Kontrol af klingernes smøring med olie	X	X			
Kontrol af klingernes spænding	X	X			
Smøring af reduktionsgearet			X		
Kontrol af batteriets ladestand	X				
Få redskabet efterset af en autoriseret forhandler					X



BEMÆRK:

Få hækkeklipperen efterset for hver 200 driftstimer eller mindst en gang om året. Rengør altid redskabet, og oplad batteriet før opbevaring.

VEDLIGEHODELSESNIVEAU

Element	Arbejde	Hyppeghed	Sværhedsgrad	Kommentarer
Generelt aspekt	Visuel kontrol	Før brug hver gang	1	
	Rengøring	Efter brug hver gang	1	
Kniv	Rengøring	Efter brug hver gang	1	Meget vigtigt. Har direkte indflydelse på forbruget (anvendelsestid). Brug rengøringsmidlet PELLEC ref. 73974
	Skruer og bolte	Før brug hver gang	1	Bolte på kniven: 3,0 Nm De 3 monteringsbolte: 4,0 Nm (maks. 5,0 Nm)
	Slibning	Efter behov	2	45°
	Justering	Efter behov	2	Tandhøjde
Reduktionsgear	Smøring	For hver 50 driftstimer	1	Maks. 20 g smørefedt PELLEC ref. 74588
Håndtag / Udløsere	Funktion	Før brug hver gang	1	
Skruer og bolte	Tilspænding	Efter behov	1	
Batteri	Se vejledningen for batteriet			

Sværhedsgrad:

1 = Kan udføres af brugeren

2 = Skal udføres af en autoriseret forhandler

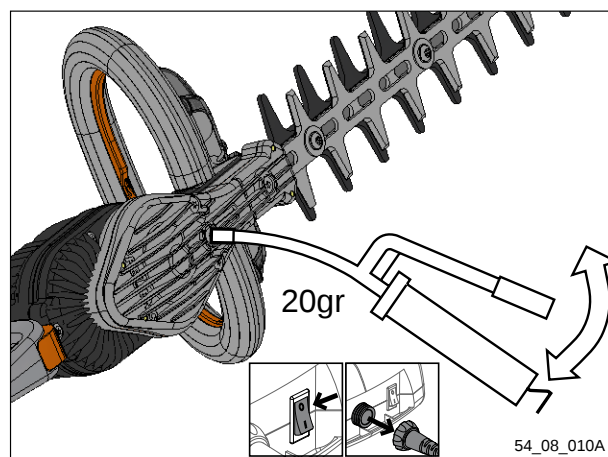
VEDLIGEHOELDELSE

SMØRING AF KNIVENS REDUKTIONSGEAR

Løsn bolten under knivens reduktionsgear med en Torx 25-skruetrækker.

Brug 20 g smøremiddel af typen Pellenc.
(varenr. 74588).

 **Knivens reduktionsgear skal smøres efter 25 timers drift og for hver 50 timer.**



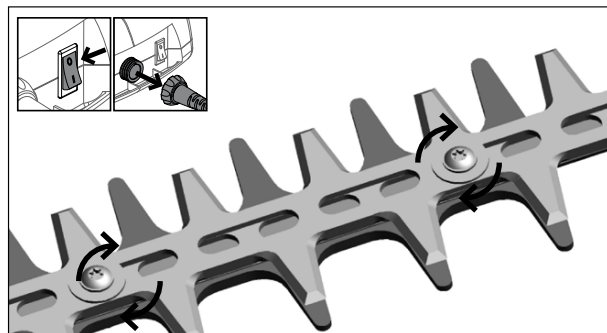
SPÆNDING AF KLINGERNE

Kontroller jævnligt klingernes spænding.

Spænd boltene helt, så de blokeres, med 3 Nm.
Løsn boltene en kvart omdrejning.

Spillerummet mellem klingerne skal være på mellem 0,2 og 0,4 millimeter.

 **BEMÆRK! Afbryd altid hækkeklipperens batteritilslutning, før der udføres arbejde på klingerne.**



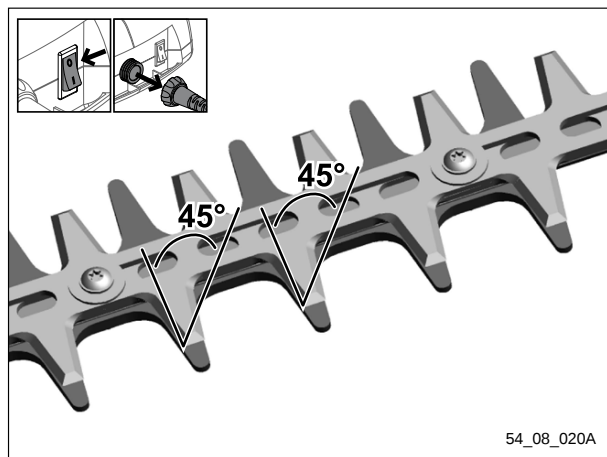
SLIBNING AF KLINGERNE

Slib klingerne lidt, men ofte.

Kontroller regelmæssigt klingernes slibning i løbet af de første arbejdstimer for at finde ud af, hvor ofte de skal slibes.

Overhold en vinkel på 45° i forhold til klingen under slibningen.

 **BEMÆRK! Afbryd altid hækkeklipperens batteritilslutning, før der udføres arbejde på klingerne.**



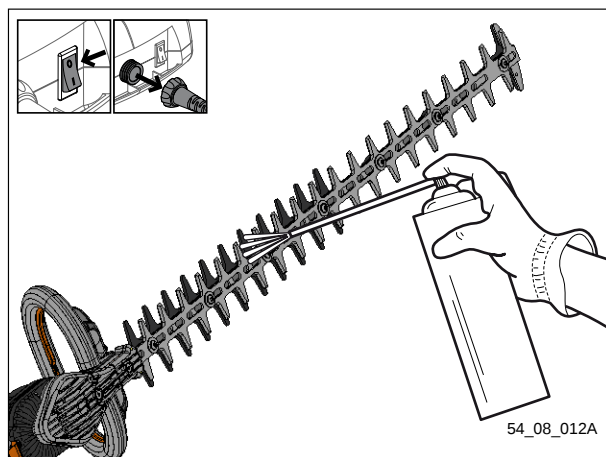
VEDLIGEHOLDELSE

SMØRING AF KLINGERNE

Smør skæreklingerne 2 gange om dagen med en smørekande.



Brug helst en biologisk nedbrydelig olie.



OPBEVARING UDEN FOR SÆSONEN

- Redskabet skal altid rengøres før opbevaring.
- Redskabets klinge skal altid slibes før opbevaring.
- Redskabets reduktionsgear skal altid smøres før opbevaring.
- Sæt knivens beskyttelsesskærm på under transport og opbevaring.

UDSKIFTNING AF KNIVEN



BEMÆRK!

Kontroller, før der udføres arbejde på redskabet, at start/stop-kontakten er i stopposition «0» og afbryd netledningen til batteriet.

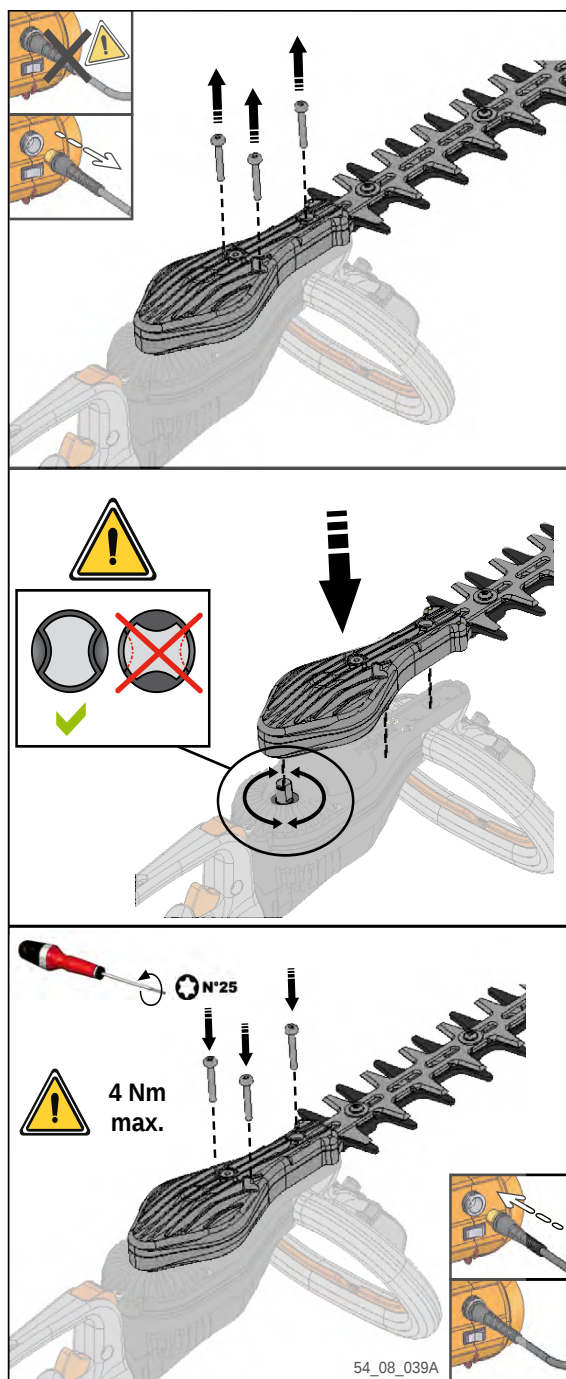
SKIFT AF KNIV

Tryk på afbryderknappen, og afbryd strømforsyningen.

Løsn de 3 bolte med en Torx 25-skruetrækker.

Monter den ønskede kniv.

Spænd de 3 monteringsbolte med et tilspændingsmoment på 4 Nm.



BEMÆRK:

Brug kun den kniv, som er specificeret af firmaet PELLENC, da der ellers kan opstå risiko for personskader.

PROBLEMER

Symptomer	Status for batteriets tænd/sluk-knap	Lysdiødernes stand	Sandsynlig årsag	Eftersyn	Løsninger	Reparatør
Redskabet kan ikke startes	0	Slukket	Batteriet er slukket	Kontakt (9) på batteriet	Vip kontakten (9) på batteriet	Bruger
	I	Slukket	Forsyningsledningen er afbrudt	Kontroller ledningens stand	Udskift ledningen	Autoriseret Pellenc-forhandler
			Batteri	Kontroller, at batteriet ikke er helt afladet	Oplad batteriet	Bruger
			Styrekort	Hos en autoriseret PELLENC-forhandler	Udskift styrekortet, hvis lysdiøderne fortsat er slukket efter start og kontrol af de foregående punkter	Autoriseret Pellenc-forhandler
		Tændt	En udløser fungerer ikke mere	Hos en autoriseret PELLENC-forhandler	Udskift udløseren eller føleren	Autoriseret Pellenc-forhandler
			Styrekort	Hos en autoriseret PELLENC-forhandler	Udskift styrekortet	Autoriseret Pellenc-forhandler

PROBLEMER

Symptomer	Status for batteriets tænd/sluk-knap	Lysdiodernes stand	Sandsynlig årsag	Eftersyn	Løsninger	Reparatør
Kniven larmer usædvanligt meget og/eller forbruget er højere end 200 Wh uden belastning efter 1 minuts drift	I	Tændt	Tænderne er tilsmudsede	Kontroller tændernes stand	Rengør tænderne	Bruger
			Tilspænding af boltene på kniven	Tilspænding med maks. 3,0 Nm	Tilspænding med maks. 3,0 Nm	Autoriseret Pellenc-forhandler
			Skærmen er ødelagt	Kontroller huset ved boltpunkterne	Udskift skærmen	Autoriseret Pellenc-forhandler
Lysdioderne blinker under brug	I	Blinker	Redskabets maks. temperatur er næsten nået	Lysdioderne blinker	Nedsæt knivens hastighed, eller hold en pause	Bruger
Redskabet standser under brug	I	Slukket	Redskabets maks. temperatur er nået	4 biplyde ved batteriet	Lad redskabet køle af i ca. 5 minutter	Bruger
Sluk batteriet, og tænd det igen. Se eventuelt afsnittet "Redskabet kan ikke startes".						

GARANTI OG ANSVARSFRASKRIVELSE AF FIRMAET «PELLENC A/S» EBR (ELEKTRISKE BÆRBARE REDSKABER) SERIE

I tilfælde af brud af en mekanisk del, og på betingelse af normal og hensigtsmæssig brug, samt af vedligeholdelse i henhold til brugervejledningen, **yder PELLENC a/s slutbrugeren ET ÅRS garanti på sine fabrikater** fra og med leveringsdatoen, dog uden at denne tidsfrist kan overskride 18 måneder efter at materialet under garanti har forladt fabrikken: dels i henhold til betingelserne, der er angivet i garantibeviserne fra PELLENC a/s og dels på betingelse af, at leveringsrapporten, der angiver ibrugtagningen er blevet meddelt til firmaet.

I tilfælde af skader og total eller delvis ødelæggelse af produktet, kan PELLENC^{a/s} ikke yde garanti og drages til ansvar for det, med mindre den skadelidte part kan fremlægge et præcist teknisk bevis på skadens oprindelse, materiale- eller konstruktionsfejl, eller bevise hvilke af produktets bestanddele, det er, der har forårsaget skaden.

Denne kontraktmæssige garanti udelukker alt andet ansvar for firmaet PELLENC a/s udtrykkeligt eller stiltiende. Derfor kan PELLENC a/s ansvar ikke overskride de ovennævnte grænser, og begrænser sig til reparation **eller** udskiftning, udelukkende efter PELLENC a/s eget skøn, af dele anderkendt som værende defekte, samt om nødvendigt arbejdskraften til reparation eller udskiftning, i henhold til garantifristen, som PELLENC a/s har fastsat.

Alt arbejde med vedligeholdelse og reparation foretaget under garantiperioden må kun udføres af firmaet PELLENC SA eller af en autoriseret PELLENC SA forhandler. I modsat fald bortfalder garantien.

Eventuelle tab som følge af maskinstop, udgifter til flytning, lokal transport eller fragt tilkommer under alle omstændigheder køberen.

Angående dele og udstyr, der ikke er konstrueret af PELLENC^{a/s}, og nemlig kugleskrue, batteri, e.l., er garantien begrænset til den, der er ydet af PELLENC^{a/s} leverandører. Den normale slitage, som følge af brug, er aldrig dækket af garanti.

PELLENC a/s og den autoriserede forhandler fralægges ethvert ansvar i de følgende tilfælde:

- Når skaderne skyldes ukorrekt vedligeholdelse, brugerens uerfarenhed eller unormal brug.
- Når indgrebene til eftersyn og kontrol ikke er blevet foretaget i henhold til fabrikantens forskrifter.
- Når de originale dele eller udstyr er blevet udskiftet med uoriginale dele eller udstyr, og når det oprindelige apparat er blevet omdannet eller ændret.

Garantien er udtrykkeligt begrænset til den ovennævnte betegnelse, **PELLENC a/s kan under ingen omstændigheder pålægges pligt til godtgørelser af nogen art.**

I henhold til bestemmelserne i forordning nr. 78.464 af 24. marts 1978, er det dog fastslået at denne foreliggende kontraktmæssige garanti ikke erstatter den lovfæstede garanti, der forpligter sælgeren til at garantere køberen mod alle konsekvenser, der skyldes mangler eller skjulte fejl på den solgte genstand.

CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FOR MASKINER

MASKINDIREKTIVET 2006/42/EF, TILLÆG IIA

(GÆLDER KUN FOR EUROPA)

FABRIKANTEN: PELLENC S.A. - ROUTE DE CAVAILLON - BP 47
84122 PERTUIS CEDEX (FRANKRIG)

TEKNISK AFDELING: PELLENC S.A. - ROUTE DE CAVAILLON - BP 47
84122 PERTUIS CEDEX (FRANKRIG)

ERKLÆRER HERVED, AT NEDENSTÅENDE MASKINE:

- GENERISK BETEGNELSE	ELEKTRISK HÆKKEKLIPPER
- FUNKTION	BATTERIDREVET ELEKTRISK HÆKKEKLIPPER TIL BESKÆRING AF BUSKE OG HÆKKE
- HANDELSNAVN	HELION
- TYPE	HELION U
- MODEL	HELION UNIVERSAL
- SERIENUMMER	

ER I OVERENSSTEMMELSE MED DE RELEVANTE BESTEMMELSER I MASKINDIREKTIVET
(2006/42/EF)

ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGENDE ANDRE EU-
DIREKTIVER:

- ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET 2004/108/EF
- 2000/14/EC
- 2002/44/EC

FØLGENDE HARMONISEREDE EUROPÆISKE STANDARDER ER BLEVET ANVENDT:

- EN ISO 10517 : 2009-11
- EN 60745-1 : 2009-11
- EN 60745-2-15 : 2009-12
- EN 50260-1 : 2005-12

PERTUIS, DEN 01/09/2010
ROGER PELLENC
ADMINISTRERENDE DIREKTØR

